

# Η αναγκαιότητα γνώσης της αγγλικής γλώσσας στη σύγχρονη ιατρική πραγματικότητα

**Γεώργιος Μελέτης**

M.Sc. Ιατρικής Ερευνητικής Μεθοδολογίας

Η παγκοσμιοποίηση έχει επηρεάσει και θα επηρεάσει ακόμη περισσότερο στο μέλλον όλους τους τομείς της ζωής και της καθημερινότητας. Η ανάπτυξη της τεχνολογίας των τηλεπικοινωνιών, η μείωση των αποστάσεων και η ραγδαία επέκταση του διαδικτύου επιφέρουν τη συνεχή και αδιάκοπη αλληλεπίδραση μεταξύ ανθρώπων που προέρχονται από διαφορετικά κράτη και πολιτισμούς.

Γίνεται επομένως σαφές ότι παρά τις όποιες αρνητικές επιπτώσεις της παγκοσμιοποίησης, ο κόσμος πλέον οδηγείται αναπόφευκτα προς τη δημιουργία μιας παγκοσμιοποιημένης κουλτούρας και κατά συνέπεια μιας παγκοσμιοποιημένης επιστήμης η οποία επιβάλλει την ανάγκη ύπαρξης μιας κοινής επιστημονικής γλώσσας.

Σε αυτή την ιστορική συγκυρία, η αγγλική γλώσσα βρέθηκε κατόπιν μακροχρόνιου προγραμματισμού και προσπαθειών να κυριαρχεί στο παγκόσμιο γλωσσικό στερέωμα. Αν και η επικράτηση της αγγλικής δεν συνέβη διότι η γλώσσα αυτή είναι ανώτερη από όλες τις άλλες –πόσω μάλλον από την ελληνική–, εντούτοις ένας περίπου στους τέσσερις κατοίκους του πλανήτη σήμερα μιλάει αγγλικά. Και επειδή ακριβώς η απλότητά της την καθιστά εύκολη στην εκμάθηση ακόμη και από ανθρώπους χωρίς ιδιαίτερη έφεση στις ξένες γλώσσες, το ποσοστό αυτό φαίνεται πως θα αυξηθεί θεαματικά στο μέλλον. Η αγορά λογισμικού ηλεκτρονικών υπολογιστών και το διαδίκτυο θα εξακολουθήσουν να εξυπηρετούν δίχως άλλο την πλειοψηφία των χρηστών τους καθιστώντας ολοένα και περισσότερο απαραίτητη τη γνώση της αγγλικής από όσους επιθυμούν να κάνουν χρήση των νέων τεχνολογιών και φυσικά και από τους ιατρούς.

Είναι γεγονός, παρόλα αυτά, ότι η ιατρική και οι λειτουργοί της ωφελούνται σημαντικά από την ύπαρξη κοινής παγκόσμιας ιατρικής γλώσσας ακόμη και όταν αυτή δεν είναι η μητρική τους. Η μετάδοση νέας γνώσης σε όλα τα μήκη και πλάτη της γης άμε-

σα και χωρίς τις αλλοιώσεις της μετάφρασης, η δημιουργία ιατρικών βάσεων δεδομένων και η δυνατότητα ανταλλαγής απόψεων μεταξύ ιατρών ανά τον κόσμο δεν θα ήταν δυνατό να πραγματοποιηθούν εάν κάποια γλώσσα δεν είχε επικρατήσει. Αλλά και σημαντικές ακόμη προοπτικές για τους ιατρούς, όπως, για παράδειγμα, η δυνατότητα μετεκπαίδευσης σε εξειδικευμένα κέντρα του εξωτερικού, η εύρεση εργασίας σε άλλες χώρες και η εφαρμογή της τηλεϊατρικής σε διακρατικό επίπεδο, θα παρουσίαζαν συχνά ανυπέβλητα εμπόδια χωρίς την καθολική χρήση της αγγλικής γλώσσας.

Όσον αφορά τις δημοσιεύσεις στα ελληνικά, γνωρίζουμε όλοι ότι κακώς υποτιμούνται καθώς τις περισσότερες φορές είναι ιδιαίτερα αξιόλογες. Η αγγλική όμως δημοσίευση έχει σαφώς πιο ευρύ αναγνωστικό κοινό και κατ' επέκταση εκτίθεται στην κρίση πολύ περισσότερων ανθρώπων απ' ό,τι η ελληνική. Για τον λόγο αυτό, καλό θα ήταν ίσως να γίνει προσπάθεια από τα ελληνικά περιοδικά για διπλή έκδοση, ελληνική και αγγλική έστω και αν η δεύτερη θα είναι αποκλειστικά σε ηλεκτρονική μορφή. Επιπλέον, θα πρέπει να αποτελεί στόχο μείζονος σημασίας για τις ελληνικές εκδόσεις, όσο και αν αυτό είναι δύσκολο, η είσοδός τους στις μεγάλες ιατρικές βάσεις δεδομένων.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι Έλληνες ιατροί –και κυρίως οι νέοι– είναι σήμερα υποχρεωμένοι εκ των πραγμάτων να ομιλούν και να γράφουν εκτός από την ελληνική και την αγγλική εάν δεν θέλουν να ψαλιδίσουν τις ευκαιρίες εξέλιξης και τη δυνατότητα διαρκούς ενημέρωσής τους. Χωρίς να παραμερίζουμε και να παραμελούμε σε καμία περίπτωση τη μητρική μας γλώσσα, οφείλουμε να είμαστε ρεαλιστές. Είναι γνωστό άλλωστε από τις βιολογικές επιστήμες ότι, όποιος δεν έχει την ικανότητα προσαρμογής στις μεταβολές του περιβάλλοντός του, κινδυνεύει να διαγραφεί κάποια στιγμή από τη Φυσική Επιλογή.